



**Unterricht HSK Rumänisch
HSK Cursurile de Română**

**Înregistrare pentru cursurile în limba și cultura maternă (HSK)
Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur
(HSK)**

Numele și Prenumele elevului:
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

Data de naștere: Naționalitatea / limba(ele) vorbite acasă:
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

În prezent copilul frecventează școala: (adresa, numele școlii, anul școlar)
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

.....
Numele și Prenumele mamei / tatălui:
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

Strada și numărul:
Strasse und Hausnummer:

Codul poștal: Localitatea/Orașul:
Postleitzahl: Wohnort:

Email: Numerele de contact – personal / de serviciu:
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

Data: Semnătura mamei / tatălui:
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:

AREI Basel
Ofenstrasse 38
4123 Allschwil
scoala.praslea@gmail.com

Verein Guguta
Frau Mariana Grati
gratimariana82@gmail.com
info@guguta.ch

Basel-Stadt: Das Formular geht an die Klassenlehrerin / dem Klassenlehrer zur Weiterleitung an die Schulleitung oder direkt an die Koordinationsperson HSK (s. oben).

www.volksschulen.bs.ch/hsk

Basel-Landschaft: Schicken Sie das Formular bitte direkt an die Koordinationsperson HSK www.hsk.bl.ch

Dragi părinți,

În cantonul nostru, copilul Dvs. are posibilitatea de a frecventa cursuri de română în cadrul HSK (limba și cultura maternă). Cursurile sunt pentru copii, începând cu primul an de grădiniță.

La orele HSK, copiii își îmbogățesc cunoștințele limbii și culturii țării de origine. Stimulând interesul lor pentru limba și cultura maternă, cursurile ajută copiii să dezvolte identitatea personală și cea de familie și fortifică bilingualismul și multilingualismul lor.

Cercetările demonstrează că, copiii care posedă bine limba maternă, învață mult mai ușor alte limbi străine.

Competențele câpătate în timpul orelor HSK sunt înregistrate în carnetul școlar. Aceasta aduce avantaje la studii și, mai târziu, la angajarea la serviciu atât în Elveția cât și în străinătate.

Noi vă recomandăm să înregistrați copilul la cursul de limba și cultura maternă!

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Rumänisch zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergartenjahr angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

**Erziehungsdepartement Basel-Stadt
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft**

Notă pentru părinți:

1. Cursurile sunt organizate de asociația părinților români HSK.
2. Freceventarea orelor e recomandată, dar e voluntară. Dacă înregistrați copilul, atunci frecventarea este obligatorie.
3. Cursurile încep în august odată cu începutul anului școlar și urmează calendarul școlar al cantonului.
4. Cursurile durează maximum trei ore pe săptămână și de obicei se țin într-o școală în timpul săptămânii după amiază sau sâmbăta dimineată.
5. Contribuția financiară făcută de părinți este stabilită de către asociația părinților menționată mai sus.
6. Coordonatorul va informa părinții despre orarul exact și locul unde vor avea loc orele.
7. Retragerea de la ore este posibilă doar la sfârșit de an școlar. Avizul trebuie să fie prezentat coordonatorului în scris.
8. Copiii care frecventează orele primesc o evaluare de performanță în cadrul orelor HSK. Această evaluare poate fi anexată la carnetul școlar al copilului. Evaluarea confirmă frecventarea orelor de către copil.

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird vom Elternverein getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.